# Kanenn én énour de Sant Padrig, patrom Iwerhon

***(ar en ton sant Matelin a Gistinid)***

**Diskan**

| | |
|---|---|
| Sant Padrig, patrom Iwerhon, | *R/St Patrick, patron d'Irlande,* |
| O Éskob, gloér er bobl vreton | *Ô évêque, gloire du peuple breton,* |
| Rait domp ur garanté nerhus, | *Donnez-nous une charité vigoureuse,* |
| Espérañs béw, ha fé gredus. | *Une espérance vive et une foi fervente.* |
| | |
| 1-Dæt omp amañ, o kristenion, | *1-Nous sommes venus ici, ô chrétiens,* |
| 'Eit énourein a greiz kalon | *Honorer du fond du cœur* |
| Sant Padrig, ur breton brudet, | *Saint Patrick, un breton renommé* |
| En deus Iwerhon aviélet. | *Qui a évangélisé l'Irlande.* |
| | |
| 2-Un dén a noblañs 'oé Padrig, | *Patrick était un homme de la noblesse,* |
| Ag énéz Breizh 'oé génédik. | *Il était originaire de l'île de Bretagne.* |
| É dud e oé gwir gristenion, | *Ses parents étaient de vrais chrétiens,* |
| Hag é dad e oé un diagon. | *Et son père était diacre.* |
| | |
| 3. Un dé éma bet keméret | *Un jour, il fut enlevé* |
| Get pirated kri ha kalet. | *Par de rudes et cruels pirates.* |
| D'Iwerhon éma bet kaset | *Il fut conduit en Irlande* |
| Hag é skavaj 'zo bet lakæt. | *Et réduit en esclavage.* |
| | |
| 4. Pell doh é vro é huanadé, | *Il soupirait loin de son pays,* |
| Mes é hoñfortañs 'oé é Doué. | *Mais son réconfort était en Dieu.* |
| Én é soñj en devoé lakæt | *Il avait comme projet* |
| Predeg Aviél d'er baianed. | *De prêcher l'Évangile aux païens.* |
| | |
| 5. Ha de Vro-gall en deus téhet, | *Il s'est enfui en Gaule,* |
| Én énéz Lériñs 'deus studiet. | *Est parti étudier sur l'île de Lérins.* |
| Sakret 'oé bet get sant Jermén | *Il fut sacré par saint Germain* |
| 'Él éskob hag é yas a-benn. | *Comme évêque et partit aussitôt.* |
| | |
| 6. Én Iwerhon 'pe arriùas, | *Quand il arriva en Irlande,* |
| En holl rouané e rankoñtras ; | *Il rencontra tous les rois ;* |
| Hag er ré-sé ne gomprenné | *Et ceux-ciine comprenaient pas* |
| É vehé tri personn én un Doué. | *Qu' il y eut trois personnes en un seul Dieu.* |
| | |
| 7- Er sant 'deus diskoæt ur melchon | *Le saint a montré un trèfle* |
| D'er rouané, d'o serviterion : | *Aux rois et à leurs serviteurs :* |
| " Er melchon 'zo teirdéliennet, | *" Le trèfle est trifolié,* |
| Mes unan é èl en Drinded." | *Mais il est un comme la Trinité."* |
| | |
| 8- Lod a rouané hag a zruided | *Beaucoup de rois et de druides* |
| En deus Sant Padrig kentéliet ; | *Ont été instruits par Saint Patrick ;* |
| Er bobl en deus o héliet : | *Le peuple les a suivis :* |
| Goulennet 'deus bout badéet. | *Il a demandé à être baptisé.* |
| | |
| 9. Neoah é chomé én énéz | *Il restait pourtant dans l'île* |
| Paianed 'mesk Iwerhoniz. | *Des païens parmi les Irlandais* |
| Dirak o zan ' deus alumet | *Devant leur feu il a allumé* |
| En tan Pask, er gwir tan sakret. | *Le feu pascal, vrai feu sacré.* |
| | |
| 10- Dilézet 'deus o faos krédenn | *Ils ont quitté leur fausse croyance* |
| Aveit ansaw er fé kristén ; | *Pour proclamer la foi chrétienne ;* |
| Ér vro é vé kavet kent pell | *On trouve bientôt dans le pays* |
| Menatieù, meneh santél. | *Des monastères, de saints moines.* |
| | |
| 11. Goudé ur vuhé ker gredus, | *Après une vie si fervente,* |
| Eañ 'zo marw é vélein Jézuz ; | *Il est mort en louant Jésus ;* |
| Grad vat en deus Iwerhoniz | *Les Irlandais ont de la reconnaissance* |
| Én é gevér, 'èl er Vreizhiz. | *À son égard, tout comme les Bretons.* |
| | |
| 12- Padrig, deoh-hwi, énour ha gloér, | *Patrick, à vous, honneur et gloire,* |
| Trugéré, grad, é pep amzér : | *Action de grâce en tout temps :* |
| Dré ho skouér, meneh Iwerhon | *Par votre exemple, des moines d'Irlande* |
| 'Zo dæt d'aviélein Bro breton. | *Sont venus évangéliser le pays breton.* |

**Kanenn sawet get Uisant Er Rouz é 2007 – Embannet war www.kan-iliz.com é 2016**